

Bonas Festas

lexic per la fin d'annada



Français

Noël
Joyeux Noël !
Le Père Noël
Cadeau
On passe à table !
Bon appétit !
À toi / vous aussi !
C'est bon !
Le pain de Noël
Le pain de Noël guérit de tous
les maux.

«Pour Noël, les jours rallongent
d'un pied de coq. Pour le
premier de l'an, d'un pied de
prétendant. Et pour les Rois, ça
se voit !»

Le 1er janvier

Bonne année !
Je vous souhaite une bonne
année, pleine de bonnes choses !
Bonne année, bonne santé et
beaucoup de bonheur !
À toi / vous aussi !

Les étrennes s'il vous plaît...

Occitan

La Nadau
Bon Nadau !
Lo Pair Nadau
Present
A la sopa !
Bon apetit !
Mai a te / vos ! / Parelhament !
Qu'es pas cussonat !
Lo pan de Nadau
Lo pan de Nadau garis de
tots los maus.

« Per Nadau, los jorns eslon-
jen d'un pè de jau. Per lo
primier de l'an, d'un pè de
galant. E per los Reis, 'quò se
coneis ! »

Lo primier de l'an / Lo jorn
de las estrenas

Bona annada !
Vos soate 'na bona annada,
bien acompanhada !
'Na bona annada, 'na bona
santa e beucòp de bonur !
La te / vos soate pariera ! /
Mai a te / vos ! / Parelhament !
Mas estrenas si vos platz...

Prononciation

lò nadaw
boun nadaw
lou paï nadaw
prèzèin
a lò soupò
boun' apèti
maï a té / vou ! / parélyamèn
kèi pa kussouna
lou pò dé nadaw
lou pò dé nadaw gari dé
tou lou maw

per nadaw lou dzour
èïloundzèn düm pè dé
dzaw. per lou primié dé
lan düm pè dé galan.
é per lou rèi kò sé kounèi

lou primié dé lan / lou
dzour dé la èitréna

boun' anadò
vou souatè nò boun' anadò
bien akoumpagnadò
nò boun' anadò, nò bounò
santa é beukò dé bounur
lò té / vou souatè parierò /
maï a té / vou / parélyamèn
ma èitréna si vou pla

NB : prononcer "ò" comme
le o de "robe".

* bouna fèïta

